



Distr.
GENERAL

A/51/633
30 October 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия
Пункт 21 повестки дня

УКРЕПЛЕНИЕ КООРДИНАЦИИ В ОБЛАСТИ ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ
И ПОМОЩИ В СЛУЧАЕ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМОЙ
ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, ВКЛЮЧАЯ СПЕЦИАЛЬНУЮ
ЭКОНОМИЧЕСКУЮ ПОМОЩЬ

Письмо Постоянного представителя Беларуси при Организации
Объединенных Наций от 29 октября 1996 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить письмо Президента Республики Беларусь Его Превосходительства г-на Александра Лукашенко на Ваше имя (приложение I) и меморандум правительства Республики Беларусь, касающийся дальнейшей скоординированной деятельности международного сообщества в отношении Чернобыля и возможностей реализации под эгидой Организации Объединенных Наций предложений Беларуси в области международного чернобыльского сотрудничества (приложение II).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 21 повестки дня.

Александр СЫЧЕВ
Постоянный представитель
Республики Беларусь
при Организации Объединенных Наций

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Письмо Президента Республики Беларусь от 24 октября 1996 года
на имя Генерального Секретаря

[Подлинный текст на русском языке]

Ранее мир не знал экологической катастрофы таких размеров, как катастрофа на Чернобыльской атомной электростанции. Вот уже более десяти лет Беларусь живет в условиях национального экологического бедствия. Как Вам известно, 70 процентов чернобыльских осадков выпало в Беларуси, средняя радиационная нагрузка на население самая высокая в мире. В сотни раз возросло число заболеваний раком щитовидной железы, на 40 процентов снизилась рождаемость. В настоящее время количество жертв исчисляется тысячами. Страдания людей от последствий катастрофы продолжаются. На решение постчернобыльских проблем Правительство Республики Беларусь вынуждено направлять до четверти национального дохода.

Правительство Республики Беларусь придает принципиально важное значение деятельности ООН по привлечению международной помощи и продвижению особых постчернобыльских интересов Беларуси, как наиболее пострадавшего государства с наименьшими финансовыми возможностями. Мы отдаем должное предпринятым ранее усилиям и благодарим Вас, г-н Генеральный Секретарь, всех сотрудников ООН и ее спецучреждений за вклад в благородное дело помощи жертвам Чернобыля.

Мы также удовлетворены тем, что пятидесятая сессия Генеральной Ассамблеи ООН приняла резолюцию, в соответствии с которой чернобыльская проблематика сохранится в повестке дня пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи в 1997 году. По нашему убеждению, эти вопросы следует рассматривать на сессиях Генеральной Ассамблеи и в последующие годы.

С учетом особенностей последствий чернобыльской катастрофы для Беларуси хотел бы обратить Ваше внимание на основные белорусские подходы к развитию долгосрочного международного сотрудничества во втором десятилетии после Чернобыля.

Правительство Республики Беларусь в целом положительно оценивает усилия органов и спецучреждений ООН по изучению, смягчению и минимизации последствий катастрофы на Чернобыльской АЭС. Оно вместе с тем испытывает определенное разочарование в связи со скромной реакцией отдельных межправительственных организаций на призыв Генерального Секретаря ООН оказать поддержку проектам, направленным на минимизацию трагических последствий катастрофы.

Мы считаем, что такая реакция свидетельствует о недостаточной скоординированности и взаимодополняемости усилий Секретариата ООН и учреждений системы ООН. За последние пять лет пять раз менялись спецкоординаторы ООН по Чернобылю. Четырежды полностью обновлялся чернобыльский секретариат. По нашему мнению, имеющаяся кадровая нестабильность не может быть объяснена одним лишь реформированием Секретариата ООН.

Мы глубоко убеждены, что ключевой проблемой остается финансирование пересмотренного ООН в 1995 году перечня приоритетных чернобыльских программ и проектов. Мы хорошо осведомлены о критическом финансовом положении ООН и не рассчитываем на дополнительные ресурсы из ее бюджета. В этой связи я хотел бы напомнить, что в ноябре 1995 года

/...

Четырехсторонним координационным комитетом ООН было поручено Департаменту ООН по гуманитарным вопросам разработать стратегию обращения к межправительственным финансовым учреждениям и странам-донорам по вопросам финансирования проектов чернобыльской направленности.

Как Вы знаете, экономика Беларуси постепенно восстанавливается от ущерба, нанесенного чернобыльской катастрофой, и эта работа продолжает оставаться приоритетной в социально-экономических и научно-технологических программах Правительства. Однако в одиночку решить весь комплекс проблем Беларусь не в состоянии. Потребность республики в ресурсах для преодоления последствий катастрофы многократно превышает ее экономические и технологические возможности. Наша страна остро нуждается в международной финансовой и технической помощи для поддержки долгосрочных медицинских программ с участием ВОЗ, которые будут иметь наибольший эффект для возрождения и устойчивого развития пострадавших районов.

Республика Беларусь хотела бы большей результативности в работе координирующего механизма чернобыльской деятельности ООН. Мы предлагаем рассмотреть на запланированном на ноябрь 1996 года заседании Четырехстороннего комитета ООН по международному чернобыльскому сотрудничеству стратегию международного сотрудничества на второе десятилетие после Чернобыля и утвердить Программу действий ООН и межправительственных учреждений по привлечению средств для реализации международных чернобыльских проектов. Следует уточнить этапы и способы продвижения медицинских и экологических проектов и программ для обеспечения устойчивого социально-экономического развития Республики Беларусь - страны с переходной экономикой, находящейся в экстремальных условиях из-за последствий чернобыльской катастрофы.

В качестве приоритетных направлений постчернобыльского международного сотрудничества с Республикой Беларусь я хотел бы назвать следующие:

концентрация гуманитарных усилий ООН, других международных и региональных организаций на оказании медицинской и иной безвозмездной помощи группам наиболее пострадавшего населения: детям, ликвидаторам, жителям отселенных районов;

закрепление в ООН и других межправительственных организациях долгосрочного политического подхода к решению постчернобыльских проблем;

содействие двустороннему чернобыльскому сотрудничеству Республики Беларусь со странами-донорами в качестве дополнительной основы для международных исследовательских и практических проектов;

распространение сбалансированной и объективной информации как среди пострадавшего населения, так и в мире.

Правительство Республики Беларусь считает, что реализация вышеуказанных предложений будет содействовать надлежащему разделению труда между учреждениями системы ООН и Секретариатом ООН.

Пользуясь случаем, я хотел бы пригласить Вас, Ваше Превосходительство, принять участие в открытии и работе предстоящей Международной (региональной) конференции по устойчивому развитию стран с переходной экономикой, которая состоится в Минске 23-25 апреля 1997 года.

Александр ЛУКАШЕНКО

/...

A/51/633

Russian

Page 4

ПРИЛОЖЕНИЕ 11

Меморандум о возможной реализации под эгидой ООН предложений Республики Беларусь в области международного чернобыльского сотрудничества

[Подлинный текст на русском языке]

Правительство Республики Беларусь неоднократно выражало свою глубокую озабоченность в связи с продолжающимся воздействием последствий чернобыльской катастрофы на жизнь и здоровье людей.

Мир не знал ранее экологической катастрофы таких размеров. Сегодняшнее число жертв исчисляется тысячами, и страдания людей продолжаются. На решение постчернобыльских проблем Правительство Республики Беларусь вынуждено направлять до четверти национального дохода. Средняя радиационная нагрузка на население – самая высокая в мире. В сотни раз возросла частотность заболевания раком щитовидной железы, на 40 процентов снизилась рождаемость.

Экономика Беларуси постепенно восстанавливается от ущерба, нанесенного Чернобылем, и эта работа продолжает оставаться приоритетной в социально-экономических и научно-технологических программах Правительства. Однако в одиночку решить весь комплекс проблем Беларусь не в состоянии. Потребность Беларуси в ресурсах для преодоления последствий катастрофы многократно превышает ее экономические и технологические возможности.

Чернобыльская проблема продолжает оставаться гуманитарной трагедией международного масштаба, решать ее можно лишь с помощью целенаправленных и последовательных международных действий.

Правительство Республики Беларусь придает принципиально важное значение деятельности ООН по привлечению международной помощи и продвижению особых постчернобыльских интересов Беларуси как наиболее пострадавшего государства с наименьшими финансовыми возможностями. Беларусь отдает должное предпринятым ранее усилиям и благодарна ООН и ее спецучреждениям за их вклад в благородное дело помощи жертвам Чернобыля.

Генеральная Ассамблея, Генеральный Секретарь ООН, созданные в 1990–1993 гг. межправительственные и межучрежденческие механизмы координации международного сотрудничества, а также деятельность фондов, программ, органов и спецучреждений системы ООН, внесли и продолжают вносить существенный вклад в инициирование широкого и многопланового изучения, для смягчения и минимизации последствий катастрофы на Чернобыльской атомной электростанции, предотвращение новых ядерных аварий и повышение готовности международного сообщества к реагированию на аварии с радиологическими последствиями.

Правительство Республики Беларусь глубоко убеждено, что ключевой проблемой остается финансирование пересмотренного ООН в 1995 году перечня приоритетных чернобыльских программ и проектов. Ресурсы Целевого фонда ООН по Чернобылю исчерпаны. Без дополнительной помощи со стороны международного сообщества усилия ООН в этой области придется прекратить именно в тот момент, когда стала наконец подтверждаться обоснованность высказывавшихся ранее опасений относительно долгосрочного характера пагубных последствий катастрофы.

Республика Беларусь хорошо осведомлена о критическом финансовом положении ООН и не рассчитывает на дополнительные ресурсы из ее бюджета. В этой связи Правительство Республики Беларусь хотело бы сослаться на ранее высказанное Секретариатом ООН намерение рассмотреть и утвердить на ближайшем заседании Четырехстороннего координационного комитета ООН по Чернобылю этапы и способы деятельности ООН по стимулированию доноров к выделению щедрой и ощутимой помощи с целью продвижения медицинских и экологических проектов и программ, способных восстановить устойчивое развитие трех стран, наиболее пострадавших в результате чернобыльской катастрофы.

Учитывая масштабы проблемы и недостаточный отклик со стороны международных доноров, необходимо предпринять дополнительные усилия с целью привлечения внимания мировой общественности к долгосрочному характеру последствий Чернобыля. Беларусь считает необходимым рассмотреть на ближайшем заседании Четырехстороннего комитета ООН по международному чернобыльскому сотрудничеству стратегию международного сотрудничества на второе десятилетие после Чернобыля и утвердить Программу действий ООН и межправительственных учреждений по привлечению средств для реализации международных чернобыльских проектов.

В качестве приоритетных направлений постчернобыльского международного сотрудничества Республика Беларусь хотела бы выделить следующие:

концентрация гуманитарных усилий ООН, других международных и региональных организаций на оказании медицинской и иной безвозмездной помощи группам наиболее пострадавшего населения – детям, ликвидаторам, жителям отселенных районов;

закрепление в ООН и других межправительственных организациях долгосрочного политического подхода к решению постчернобыльских проблем;

содействие двустороннему чернобыльскому сотрудничеству Беларуси со странами-донорами в качестве дополнительной основы для международных исследовательских и практических проектов;

распространение сбалансированной и объективной информации как среди пострадавшего населения, так и в мире.

Республика Беларусь вынуждена с сожалением констатировать, что в силу различных обстоятельств экономического и организационного характера на протяжении десяти лет после чернобыльской катастрофы в мире так и не удалось создать эффективную систему изучения всех ее последствий. В этой связи в апреле 1996 г. в ходе Венской международной конференции "10 лет после Чернобыля: оценка радиологических последствий аварии" Республика Беларусь выдвинула идею создания "Научного межгосударственного центра по чернобыльским проблемам".

Республика Беларусь приветствует вклад Международного агентства по атомной энергии и Всемирной организации здравоохранения в дело создания на базе чернобыльской атомной электростанции Международного научно-технического исследовательского центра под эгидой МАГАТЭ на Украине и Международного центра для уменьшения медицинских последствий Чернобыля под эгидой ВОЗ в Обнинске (Российская Федерация), придает важное значение их опыту и считает деятельность упомянутых центров значительным шагом вперед на пути к расширению возможностей международного сообщества по изучению, смягчению и минимизации последствий таких аварий.

Выступая с предложением о создании и деятельности Центра, Республика Беларусь принимает во внимание наличие интереса у зарубежных государств и международных межправительственных и

неправительственных организаций, особенно международных научных ассоциаций и других профессиональных неправительственных объединений, а также исходит из необходимости исключить дублирование деятельности действующих долгосрочных международных научных программ и международных центров.

Расположенный в Республике Беларусь на территории, непосредственно прилегающей к ЧАЭС, **Полесский государственный радиационно-экологический заповедник** располагает соответствующей инфраструктурой, включая высококвалифицированные кадры ученых и специалистов, имеет уникальные условия и исследовательские объекты, что делает возможной отработку практических подходов и создание эффективных методов преодоления последствий ядерных катастроф и экологической реабилитации загрязненных радионуклидами территорий.

Научная тематика деятельности заповедника включает:

проведение радиоэкологического мониторинга территорий, непосредственно прилегающих к ЧАЭС;

определение перспектив лесохозяйственной деятельности на загрязненных радионуклидами почвах;

изучение миграции радионуклидов в лесных и водных экосистемах;

прогнозирование динамики радиоактивного загрязнения в сельскохозяйственных угодьях.

Важным моментом для проведения достоверных медицинских исследований является наличие в Республике Беларусь:

дочернобыльской статистики по заболеваниям щитовидной железы;

полного национального регистра лиц, участвовавших в послеаварийных и реабилитационных мероприятиях на территории, прилегающей к ЧАЭС;

национальной постчернобыльской программы изучения и предотвращения генетических последствий.

Финансирование создания и деятельности Центра могли бы частично взять на себя страны, наиболее пострадавшие от Чернобыля. Часть этих затрат могла бы быть покрыта за счет накопившейся и неиспользованной части их взносов в национальной валюте в МАГАТЭ, ВОЗ и Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, а также, возможно, за счет добровольных взносов заинтересованных неправительственных доноров.

Расходы по приобретению необходимого оборудования могли бы быть возмещены заинтересованными региональными и субрегиональными институтами сотрудничества в рамках имеющихся у них ресурсов.

Правительство Республики Беларусь намерено создать наиболее благоприятные условия для реализации многосторонних исследовательских проектов на базе "Научного межгосударственного центра по чернобыльским проблемам" и надеется узнать мнение зарубежных стран и международных организаций по направлениям совместных научных исследований по организации и финансированию работ, а также по участию зарубежных ученых и специалистов в осуществлении проектов.

Республика Беларусь приветствует многосторонние инициативы ведущих промышленно развитых стран, направленные на обеспечение безопасности устаревших ядерных реакторов, особенно чернобыльского типа. Одновременно Правительство Республики Беларусь озабочено, что за ведущейся в мире дискуссией по поводу закрытия чернобыльского реактора "пропадает" тема ликвидации медицинских и экологических последствий чернобыльской катастрофы, основную тяжесть которых несет наша страна.

Республика Беларусь убеждена, что международные усилия по укреплению режима ядерной безопасности должны быть синхронизированы с дополнительными превентивными мерами, исключаящими в будущем новые Чернобыли. Это полностью соответствовало бы мандату резолюции пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи 50/134, озаглавленной "Укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы".

Республика Беларусь считает целесообразным, чтобы наряду с инвестициями в улучшение безопасности ядерных реакторов предусматривались капиталовложения на цели устранения последствий инцидентов на АЭС и реализации реабилитационных программ.

Учитывая изложенное, Беларусь выступает за учреждение "Международного Фонда ликвидации последствий радиологических аварий", в задачу которого входила бы аккумуляция части от доходов международных корпораций атомного машиностроения и ядерной энергетики и перераспределение этих средств на вышеупомянутые цели.

В этом контексте Беларусь придает важное значение опыту таких авторитетных межправительственных учреждений, как Глобальный экологический Фонд и программа ООН по окружающей среде в деле финансирования международных программ и проектов экологической направленности.

Одновременно Правительство Республики Беларусь вынуждено констатировать, что деятельность этих учреждений практически не охватывает жизненные интересы государств, которые пострадали в результате ядерных и других техногенных катастроф и аварийных ситуаций и в этой связи испытывают потребность в реабилитации природной среды и восстановлении их устойчивого развития.

В качестве естественных потенциальных партнеров и возможных соучредителей Фонда могли бы стать, в первую очередь, страны и корпорации "международного ядерного сообщества", а также МАГАТЭ и Евроатом.

Правительство Республики Беларусь считает, что вышеупомянутые предложения способны обеспечить надлежащее разделение труда между учреждениями системы ООН и Секретариатом Организации Объединенных Наций, отдавая при этом должное сравнительным преимуществам каждой из них.

Республика Беларусь занимает гибкую позицию в отношении своих предложений в области международного чернобыльского сотрудничества для формирования консенсуса по возможной их реализации под эгидой ООН и готова сотрудничать в рассмотрении и других идей о том, как лучше организовать международное сотрудничество во втором десятилетии после Чернобыля.

Республика Беларусь рассчитывает на политическую поддержку этих предложений со стороны ООН и ее учреждений, а также Правительств государств – членов Организации Объединенных Наций.
